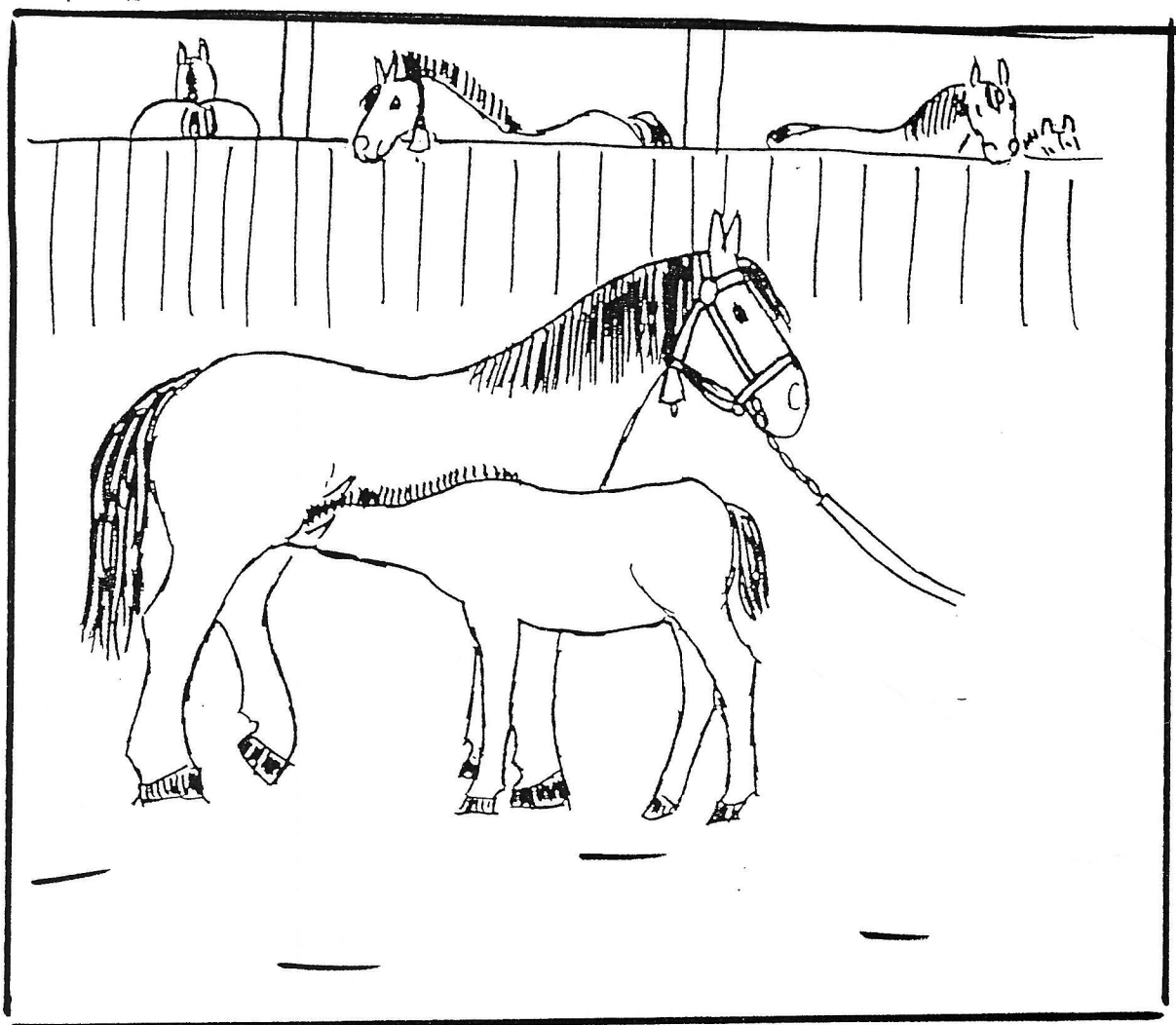


Lattre di Mairtchie-Concoué



de Saineleudgie

par Eric Mathey
La Chaux-de-Fonds

Lattre di Mairtchie-Concoué de Saineleudgie.

Hiiin-hiiin ! (Trâdutes : Bondjoué!)

I m'aippele Coquette. I seus ènne djement d'lai bèle raïce des Montaignes. Ci p'tét vâran que rite sains râtaie alentoué, ç'ât l'Bijou, mon polain de ché mois. È n'ât pe brâment èyeutchie, mains çoli n'vait pe che soie, d'aivô tos ces maindge-chu-l'hierbe qu' pèssant yos dûemoinnes tchu nos tchaimpois. È fât bîn dire qu'les dgens n'bèyant pe aidé de boinnes èyeçons és djûenes bêtes!

Voili, mitnaint qu'nôs s'sons présentès, i veus ècmencie poi vôs raïcontaie lai pu bèle fête di Hât- Piaité, i veus bîn chur pailaie di Mairtchie-Concoué de Saineleudgie, qu'se pèsse tchètche annèe le s'gond saïmedi-dûemoinne di mois d'ot. Ces dous djoués-li, le tchèfe-yûe de lai Montaigne vétche en l'heure di tchvâ, è tot l'paiyîs d'aivô.

Aidonc, le vardi soi d'vaint, nôs tchaimpoiys tchu le tieumenâ, aivô les âtres tchvâs è les roudges-bêtes di v'laidge, de lai sen di Crâtat-Loviat, tiaind qu'le bouëbat d'lai fèrme ât v'ni nôs tieuri, moi è pe l'Bijou po pèssaie lai neût en l'étâle.

Hop, voili çt'afaint qu'me sâte tchu l'dôs è nôs païtchans d'lai sen des Annébôs.

Li, nôs dremans ènne neût en l'étâle; c'ât qu'nôs ains de lai tchaince d'poyait être d'lai fête pochqu'i seus de boënnè laingnie. I seus pointée pai nannante points chu mes païpies, è mes polains sont aivus aidé bîn primès. I sraî dînche môtrée d'aivô les djements cheuyées, è les pu bés tchvâs de l'èyeutchaige jurassien!

L'saïmedi maitîn, en lai pitçhatte di djoué, en nôs aittaitche â d'vaint l'heus po nôs étréyie, nôs brochie è nôs faire tot bés, d'lai côme en lai quoue. È pe, aïprès ènne boënnè aivoinnée, en m'emboérle d'aivô mon boéré tot bîn nenttayie è grêchie, è en m'aïpaiye dains l'émoinnure di tchie è baincs: l'Bijou aittaitchie d'feûs-main, note maître sai fanne è les afaints tchu l'tchie, yu Coquette! Nôs voili païtchis d'în bon trot po l'tchèfe-yûe. Nôs pèssans poi Les Tchairdgeous po dînche airrivaie drie lai "halle-cantine".

Là, è y é dje brâment d'monde, des dgens è des tchvâs. È y en é c'ment nôs, que v'niant quasi en vèjîns, d'âtres qu'aint fait ènne grante boussée de tch'mîn, mains, â djoué d'adjed'heû, d'aivô c'ment qu'ès diant, des "remorques", des "tracteurs", des tch'mîns de fie. È y en vînt de tot l'Jura : d'lai Montaigne bîn chur, mains aïjebîn di Vâ, d'Aidjoue (chutôt d'lai Hâte-Aidjoue), dâ Bellelay, d'Erguël, di Chôs di Doubs. I muse bîn s'vent és pouères tchvâs qu'daint tirie tot çoli. En ouëje pe les môtraie, en les ençhoue dains ènne échpèce de caise tot d'vaint, è en les aïtieud aidé, çoli n'vait djemaïs prou vite! Es sont taint éroyenès qu'ès n'râtant pe de groncenaie, de teuchenaie è de pataie, qu'çoli fait di brut, d'lai f'miere è qu'çoli sent croûeye. Mon Dûe, qu'les hannes sont fôs!

Lai Lisette qu'vînt dâ Boncouët, i craï, m'é dit qu'en lai f'sait pèssaie dains lai tiere..., âye, dains lai tiere, c'ment des raites, laivoû qu'en n'voit ran, en piein djoué. C'ât le tchvâ de dvaint que dèvait être bîn aïge en déjenûef cent quairante trâs (7 feuvrie) tiaind qu'yote p'tchus ât tchoé en cannelle, qu'èl était chi éffondrè qu'en n'poyait pus pèssaie po allaie è Dlémont, de l'âtre sen di Lomont.....

(i m'en raïvise empie de tête)!

Mains, r'venians en note hichtoire. In còp désaïpièyie è désenboérlée, en nôs moïne dains note bolat, vés les âtres djements cheuyées. Chi, tot ât pyain, en n'ô qu'le griyenat des cieutchattes des polnieres qu'aint sanne. Mains, ce n'ât pe dînle po les polains que n'aint encoé djemaïs vu ènne tâ rotte de beûyous, ne r'ci taint de çhaite-ries è de loitcheries.

Dains l'étâle d'â long, ç'ât îñ âtre trayîñ, en y bote les roncîns. Ces-ci s'pregnant îñ pô po les segneûs d'lai piaice. Ès ne faint que vouïnaie è fri tchu les dèssavrainces d'aivô les pies. Tot çoli, ce n'ât ran que po s'faire è vouëre.

Mains, è fât âchi dire que totes ces belles djéments è ces poutrattes, li tot â long..., è y en é prou po les ailouxaie!

Dains lai grante étâle d'lai "halle-cantine" s'trovant encoé totes les djéments niancheuyès, les poutrattes de trâs ans è demé, ces de dous ans è demé è les déjeûte mois. Çoli fait craibîn quaitre è cintçe cents bêtes echposées. È y é bîn chur quéques bés demé-saing, mains lai pupait sont des tchvâs d'note belle raïce d'aipiait di Jura, des vrais Montaignons. È prepôs, saites-vôs qu'nôs les Montaignons, nôs demoérans lai driere raïce de tchvâ d'aipiait loidgie d'Europe ?

Ci maitîn, nôs pèsserains trétus d'vaint lai Commission des échperts. L'yun aiprés l'âtre, ès nôs beüyant dôs totes les sens. Bîn piaîntèe tchu mes quaitre sabats reyuaint, lai tête hât yevée dains in bé blanc licô, i aî mafi boénne façon. L'Bijou, lu, vait chneûquaie tot poitchot. I aî bé scoure mai cieutchatte, è ne r'vînt pe. Ce n'ât pe dînce qu'è sré tchoisi po dev'ni roncîn pus taîd! Mitnaint, en nos fait trottelaie, in hanne rite drie nos en chaquaint. Di temps de tote lai maitnée di saimedi, des centaines de tchvâs s'môtrant dînce dôs l'eûye sévère des djuges que daint les pointaie. I n'sais pe c'ment qu'ès faint po dépairtaidgie taint d'bêtes, tus pus belles les ènnes que les âtres.

Ç'te maitnée de pointaidge di saimedi aittire aidé pus d'courieûs (ou x ?). Pe ran que des éyevous, mains âchi des dgens d'lai vèlle qu'aint grant fâte de r'senti lai simppe biâtè d'enne tâ fête paiyisainne. Ci mâchaidge d'hannes, de fannes, d'afaints, de bêtes, ces sentous de bousèt de tchvâ è de tiûe, ces bruts de sabats, ces vouînnées, ces chaquès, tot çoli bèye âtçe qu'en ne voit pe âtre-paît.

Ci-en d'vaint, è s'commèrçait brâment de tchvâs â Mairtchie-Concoué. Des paiysains è des maiquegnons venînt d'â bîn loin dains le bré de lai raice, po aitchetaie les moiyouës bêtes d'èyeutchaidge. Mains, â djoué d'adjed'heû ci commerce s'fait chutôt en lai fèrme.

Vés médi, tot devînt pus paîje alentoué d'lai "halle-cantine". Tchétçhun vait nonnaie en lai cantine obîn â v'laidge. Tos les cabarets sont piens. Qué monde poitchot. Dains tos les coinnats, è y é tote soûetche de mairtchainds qu'vendant des vètures, des aigements, des utis, des rétés, des fâs, des foértches, des boérés, des licôs, des tiaimpainnes è des cieutchattes, i n'sais pe encoé tot quoi, è bîn chur, è maindgie, è boère. Po les p'téts afaints, po les grants âchi, les piaices sont encombrées de manéges. Ç'ât vrâment lai fête â paiyis!

Po ècmencie lai vâprèe, le Syndicat d'èyeutchaidge di tchvâ invitè s'présente (tchétçhe année ç'ât le toué d'in âtre syndicat di Jura). Encheûte è y é le "quadrille campagnard". Ès vlant bîn vouere c'ment qu'nôs sons t'aidroits po traivaiyie aîjebîn è l'aipiait qu'dôs le cavalie. Heûte djéments aipiaiyses poi pères è quaitre breaks sont moinnées ensoinne, è faint tot le toué d'lai piaice. È pe, aiprés qu'ès feuchînt aivus desemboér-lées, ès sont tch'vâchies sains sèlle poi heûte tchairmainnes Montaignattes en vètures di paiyis. Ah, mes aimis, è fât vouere çte graïce, çt'ensangne. È tot çoli s'pèsse en dyîndye, ç'ât in grant mômement di Mairtchie-Concoué.

Encheûte de çoli, les tchvâs vlant ritaie. Po ècmencie, les courses po les demé-saing, è pe cés des tchvâs d'campagne. Ç'ât chutôt po cés-li qu'le Mairtchie-Concoué ât coégnu. È y é in concoué d'aipiait è quaitre tchvâs que tirant des tchies è ponts, è pe des courses po les afaints que nôs tch'vâtchant sains sèlle. D'aivô le bouébat d'lai fèrme nôs ains dînle ritè; i seus bîn piaicie po vôs en pailaie!

Nôs étîns prâts popaïtchi tiaînd qu'i r'coégnâs quéqu'un. Aye, bîn chur, ç'ât lai Valdine des Tchenevieres, ène djement que tchaimpoiye d'aivô nôs tchu l'tieumenâ. Ène fie d'djement, ène tchairvôte de bête, que yeve le tiu è qu'vorait aidé mouédre les polains des âtres. Elle me revise de chrègue. E bîn, mai crevure, s'te craîs qu'i t'veus léchie airrivaie d'vaint, te t'fos le sabat dains l'eûye!

À côp de cieutche, tos les tchvâs s'ébruant dains in tairgâ c'ment s'è toénait, ailouxies poi yos djûenes cavalies. È y 'n é qu'se râtant dje â premie toé, d'âtres c'ment moi, se botant è trottelaie tot balement. En ont l'échprit de compétition obîn en ne l'ont pe. Mains! Laivou qu'ât çte Valdine ? I ne lai vois pus. Aye! Laivi, èlle é pris bîn di d'vaint. Mains ran n'ât predju!

Bouëbat craimpoène-te daidroit en mai côme, nôs vains y fotre ĩn bon cōp po lai rait-traipaie; lai fiertè d'note fèrme ât en djûe! Nôs ains bĭn di mâ, mains â moitan di s'gond toué, en airrive â long d'note Valdine qu'ât mafi dje tote érouéynée d'être pai-tchi chi foûe. Dĭnle, nôs fains bĭn-soĭe d'péssaie lai laingne d'vaint lie. Nôs n'sons pe les premies, mains è ne m'en tchât, di temps que ce n'ât pe çte mijoûérée qu'é diain-gnie!

L'dûemoine, è y veut aivoi ĩn âtre quadrille, des courses, mains chutôt ĩn tot grant cortége, aivô des tchies tot çhĭeûris, des fanfares, è poidé nôs, les tchvâs, sains tiu è n'y airait pe de fête. Mains, le pus bé, i veus vôs dire ço que ç'ât: ce sont ces quai-tre p'téts polains de ché mois, âye ché mois, aipiaiyies ensoinne è ĩn tchairat poi ci Denis di Peu-Ptĭngnat que les moine és dyides. Aiprés çoli ne venites pe me dire que les tchvâs d'lai raice des Montaignes ne sont pe des dociles bêtes, obĭn que les Montaignons ne sont pe les moiyou éyevous.

E y airait encoé brâment de tchoses è dire de ci Mairtchie-Concoué, mains ci soi, i seus sôle de tot ci commerce. E n'fât pe rébiaie que des diejainnes de milies de dgens s'sont dépiaicies po nôs, di Jura, d'lai Suisse, d'lai Fraince, âchi d'Italie è d'Allemagne. I seus preussie de r'trovaie note tchaimpois è les âtres bêtes di v'laidge que n'sont pe v'ni è Saineleudgie. Le soi ât chi bé tiaind qu'le soraye enfûe le cie drie les grantes fiattes. Aye, qu'èl ât bé note Jura, è qu'en y ât bĭn!

Coquette.

Quèques mots po vôs édie.

ailouxaie : agacer, exciter
aipiait : attelage
aipiaiyie : atteler
aitieudre : faire avancer, accélérer

boéré : harnais
bré : berceau

çhaiterie : cajolerie, caresse
chaquaie : claquer du fouet
çheûri : fleurir
chneûquaie : fureter, fouiller
côme : crinière, longue chevelure

de chrégue : de travers, de biais
dëssavraince : séparation, cloison
d'feûs-main : à côté du cheval attelé
djement cheuyée : jument suitée, suivie
de son poulain

dûemoine : dimanche
dyĭndye : musique

emboér-laie : harnacher
émoinnure : limonière
enchoûere : enfermer, enclore
enfûere : allumer, embraser
ensangne : ensemble
éroyenaie : éreinter
èyeçon : leçon
èyeutchie : élever, éduquer

fâte : faute, besoin
fiatte : épicea

griyenat : grelot
groncenaie : grogner, ronchonner

laingnie : lignée

maindge-chu-l'hierbe : pique-niqueur
maiquegnon : marchand de chevaux

polniere : poulinière, jument
poutratte : jeune jument
pyain : tranquille

reyure : reluire
roncĭn : étalon
roudge-bête : bovidé

sanne : sommeil
s'coure : secouer
s'ébrûre : s'élancer brusquement

tairgâ : tapage, vacarme
tchètçhe : chaque
tiaimpainne : clarine, sonnaille
tieumenâ : pâturage communal
tiûe : cuir

vâran : vaurien
véjĭn : voisin
vouĭnnaie : hennir, pleurnicher